

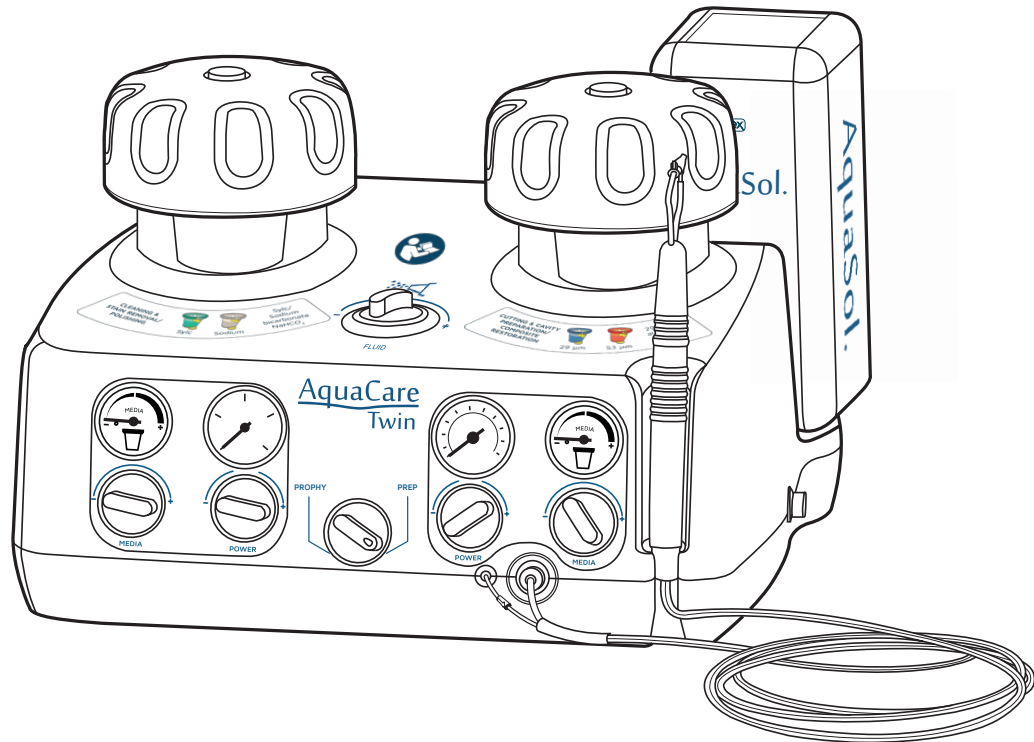
AquaCare Twin

Dental Air Abrasion & Polishing Unit

Quick Start Guide

Guide de démarrage rapide
Kurzanleitung
Guida di partenza rapida
Guía de inicio rápido
Инструкция по установке

AT100000



ATTENTION:

DO NOT CONNECT TO THE AIR SUPPLY BEFORE READING THIS GUIDE.

ATTENTION :

AVANT DE BRANCHER L'APPAREIL A L'ALIMENTATION EN AIR, LISEZ ATTENTIVEMENT CE GUIDE.

ACHTUNG:

DAS GERÄT IST ERST NACH DEM LESEN DES HANDBUCHS AN DIE LUFTZUFUHR ANZUSCHLIESSEN.

ATTENZIONE:

NON COLLEGARE L'UNITÀ AL GENERATORE D'AIRIA PRIMA DI LEGGERE LA PRESENTE GUIDA.

ATENCIÓN:

NO CONECTE AL SUMINISTRO DE AIRE ANTES DE LEER ESTA GUÍA.

ВНИМАНИЕ:

Не подключайте к подачу воздуха, не читая инструкции



15°C

40°C



Temperature Limit



3.066KG



10%

80%

CLASS

Ila

Medical Device



FDA 9051184

CE0120

velopex[®]
INTERNATIONAL

www.velopex.com

Contents

Sommaire\Lieferumfang\Contenuti\Contenido\Содержание



(GB)

- A.) 1 x AquaCare air abrasion unit.
- B.) 1 x Inline Air Filter.
- C.) 1 x Three-position foot pedal.
- D.) 1 x Silver 0.6mm handpiece.
- E.) 1 x Gold 0.8mm handpiece.
- F.) 1 x Quick release twin feed tube assembly.
- G.) 1 x 500ml AquaCare cutting fluid (AquaSol).
- H.) 1x Cartridge (Red) ProCut+ Coarse cutting powder 53 micron aluminium oxide
- I.) 1x Cartridge (Blue) ProCut Fine cutting powder 29 micron aluminium oxide.
- J.) 1x Cartridge (Clear) ProClean cleaning/polishing sodium bicarbonate.
- K.) 1x Cartridge (Green) ProSylc cleaning/polishing/desensitising bio-active powder.
- L.) 1 x Pack of 5 glass slides.
- M.) 1 x Nozzle cleaning wire.
- N.) 1 x 2 metre length 6mm air input hose.
- O.) 1 x Pack of 50 disposable feedlines.
- P.) 1 x Pack of 50 disposable tips.
- Q.) 1 x Powder storage pot.
- R.) 1 x Pack of 5 spare handpiece handles.
- S.) 1 x Handpiece Tube removal tool.
- T.) 1 x Pack of 2 nozzle wash syringes.
- U.) 1 x Powder Purge Bottle.

(FR)

- A.) 1 x Unité d'air abrasion AquaCare
- B.) 1 x Filtre Air en ligne.
- C.) 1 x Pédale à trois positions.
- D.) 1 x Pièce à main de 0,6 mm (couleur argentée).
- E.) 1 x Pièce à main de 0,8 mm (couleur dorée).
- F.) 1 x Tuyau d'alimentation double à détachement rapide.
- G.) 1 x Flacon de 500 ml de liquide de coupe.
- H.) 1 x Cartouche d'oxyde d'alumine 53 microns, (rouge).
- I.) 1 x Cartouche d'oxyde d'alumine 29 microns, (bleue).
- J.) 1 x Cartouche de bicarbonate de sodium, (transparente).
- K.) 1 x Cartouche Sylc for AquaCare (verte)
- L.) 1 x Ensemble de 5 plaquettes de verre.
- M.) 1 x Fil calibré pour le nettoyage des buses.
- N.) 1 x Tuyau d'entrée d'air 6 mm de 2 mètres de long.
- O.) 1 x Ensemble de 50 conduits d'alimentation.
- P.) 1 x Ensemble de 50 embouts jetables.
- Q.) 1 x Pot de stockage de la poudre.
- R.) 1 x Ensemble de 5 manches pièces à main.
- S.) 1 x Outil de retrait des tubes.
- T.) 1 x Ensemble de 2 seringues rince-buses.
- U.) 1 x Bouteille Purge Poudre.

(DE)

- A.) 1 x AquaCare-Air-Abrasion-Einheit.
- B.) 1 x Luftfilter.
- C.) 1 x Dreistufiger Fußschalter.
- D.) 1 x Handstück Silber (0,6 mm).
- E.) 1 x Handstück Gold (0,8 mm).
- F.) 1 x Doppelter Zuführschlauch zur schnellen Auslösung.
- G.) 1 x 500 ml AquaCare-Reinigungsflüssigkeit
1 x Gammabestrahltes Aluminiumoxid, 53 µm (rote Kartusche).
- H.) 1 x Gammabestrahltes Aluminiumoxid-Pulver, 29 µm (blaue Kartusche).
- I.) 1 x Gammabestrahltes, feinkörniges Natriumbikarbonat (farblose Kartusche).
- J.) 1 x Gammabestrahltes Sylc für AquaCare (grüne Kartusche).
- K.) 1 x Packung mit 5 Glasplättchen.
- L.) 1 x Reinigungsdraht für die Düsen.
- N.) 1 x 6-mm-Luftanschluss, mit 2 Metern Länge.
- O.) 1 x Packung mit 50 Einweg-Zuleitungen.
- P.) 1 x Packung mit 50 Einweg-Spitzen.
- Q.) 1 x Lagerbehälter für das Pulver.
- R.) 1 x Packung mit 5 zusätzlichen Handstücken.
- S.) 1 x Entfernungswerkzeug für den Handstückschlauch.
- T.) 1 x Packung mit 2 Spritzen für Düsenpitzenreinigung.
- U.) 1 x Pulver Säuberungsflasche.

(IT)

- A.) 1 x Unità di abrasione ad aria AquaCare.
- B.) 1 x Aria filtro dotto.
- C.) 1 x Pedale a tre posizioni.
- D.) 1 x 0,6mm Manipoli (Colore argento).
- E.) 1 x 0,8mm Manipoli (Colore oro).
- F.) 1 x Complesso veloce di tubo di alimentazione doppio.
- G.) 1 x Flacone di fluido AquaSol da 500ml.
- H.) 1 x Cartuccia di gamma irradiata di ossido di alluminio, 53 micron, (Rossa).
- I.) 1 x Cartuccia di gamma irradiata di ossido di alluminio, 29 micron, (Blu).
- J.) 1 x Cartuccia di gamma irradiata fine granulata di bicarbonato di sodio (Chiara).
- K.) 1 x Cartuccia di gamma irradiata Sylc per AquaCare (Verde).
- L.) 1 x Pacchetto di 5 lastre di vetro.
- M.) 1 x Filo metallico per la pulizia del beccuccio.
- N.) 1 x 2 metri di tubo di immissione dell'aria di 6mm.
- O.) 1 x Pacchetto di 50 linee di alimentazione.
- P.) 1 x Pacchetto di 50 linee puntali monouso.
- Q.) 1 x Contenitore per conservare la polvere.
- R.) 1 x Pacchetto di 5 ricambio parti di manipolo.
- S.) 1 x Strumento di rimozione del tubo.
- T.) 1 x Pacchetto di 2 siringhe per lavaggio degli ugelli.
- U.) 1 x Bottiglia di spurgo polvere.

(ES)

- A.) 1 x Sistema de abrasión por aire AquaCare.
- B.) 1 x Filtro de aire.
- C.) 1 x Pedal de tres posiciones.
- D.) 1 x Pieza manual de 0,6 mm (color plata).
- E.) 1 x Pieza manual de 0,8 mm (color oro).
- F.) 1 x Conjunto de tubo de doble alimentación de desenganche rápido.
- G.) 1 x Botella de fluido de 500 ml (AquaSol).
- H.) 1 x Cartucho de óxido de aluminio irradiado con gama, 53 micras (rojo).
- I.) 1 x Cartucho de óxido de aluminio irradiado con gama, 29 micras (azul).
- J.) 1 x Cartucho de bicarbonato sódico fino irradiado con gamma (transparente).
- K.) 1 x Cartucho de gama irradiado Sylc para AquaCare (verde).
- L.) 1 x Conjunto de 5 placas de vidrio.
- M.) 1 x Alambre de limpieza de la boquilla.
- N.) 1 x Tubo de entrada de aire de 6 mm y de 2 m de longitud.
- O.) 1 x Conjunto de 50 cables de alimentación desechables
- P.) 1 x Conjunto de 50 puntas desechables
- Q.) 1 x Cubo de almacenamiento de polvo.
- R.) 1 x Conjunto de 5 piezas de repuesto pieza manual
- S.) 1 x Instrumento para remover el tubo de la pieza manual
- T.) 1 x Conjunto de 2 jeringas para lavar las cánulas.
- U.) 1 x Botella de purga para polvo.

(RU)

- A.) 1 x "AquaCare" водно-абразивная система
- B.) 1 x Входящий встроенный Воздушный фильтр
- C.) 1 x ножная педаль- 3 позиционная
- D.) 1 x серебристый наконечник 0.6мм
- E.) 1 x золотой наконечник 0.8мм
- F.) 1 x Быстросъемный патрубок для воды и порошка
- G.) 1 x AquaCare-ЖИДКОСТЬ 500мл (AquaSol)
- X.) 1 x картридж гамма облученного порошка оксида алюминия 53мкр (красный)
- И.) 1 x картридж гамма облученного порошка оксида алюминия 29мкр (синий)
- Ж.) 1 x картридж гамма облученного порошка бикарбоната натрия (прозрачный)
- K.) 1 x картридж гамма облученного порошка "SYLC" (ЗЕЛЕНЬИЙ)
- Л.) 1 x Упаковка из 5 стеклянных слайдов
- M.) 1 x мандрена
- H.) 1 x шланг подачи воздуха 2м
- O.) 1 x Одноразовые пластмассовые трубки (50 шт.)
- П.) 1 x Одноразовые пластмассовые канюли (50 шт.)
- Q.) 1 x контейнер для хранения порошка
- Р.) 1 x Упаковка из 5 пластиковых втулок для наконечника
- C.) 1 x приспособление для снятия пластиковой втулки наконечника
- T.) 1 x Два шприца для промывки наконечника
- У.) 1 x Бутылка для продува излишек порошка

Safety

Sécurité \ Sicherheit \ Sicurezza \ Seguridad \ Безопасность

WEAR GOGGLES



Portez des lunettes de protection
\ Tragen sie eine Schutzbrille
\ Indossare occhiali di protezione
\ Utilice gafas protectoras
\ Носить защитные очки

WEAR A MASK



Portez un masque
\ Tragen sie eine Atemschutzmaske
\ Indossare una mascherina
\ Utilice mascarilla
\ Наденьте маску

USE AN ASPIRATOR



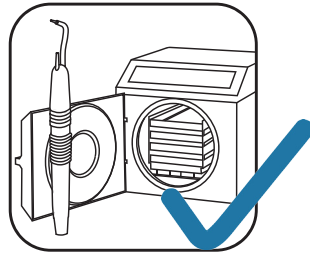
Utilisez un aspirateur
\ Verwenden sie ein Absauggerät
\ Usare un aspiratore
\ Utilice el aspirador
\ Используйте aspirатор

PROTECT SENSITIVE EQUIPMENT FROM DUST



Protégez les équipements sensibles de la poussière
\ Schützen empfindliche Geräte vor Staub
\ Proteggere le apparecchiature sensibili da polvere
\ Proteja el equipo sensible al polvo
\ Защитите оборудование от пыли

STERILISE HANDPIECE BETWEEN TREATMENTS



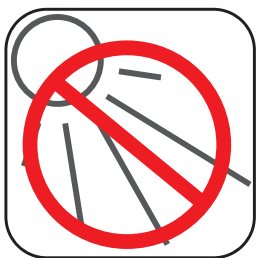
Stérilisez la pièce à main entre les traitements
\ Sterilisieren Sie das Handstück zwischen den Behandlungen
\ Sterilizzare il manipolo tra i trattamenti
\ Esterilice las piezas manuales entre tratamientos
\ Стерилизуйте наконечник перед каждым приемом

DON'T STEP ON TUBES



Ne marchez pas sur les conduites
\ Treten Sie nicht auf Leitungen
\ Non calpestare i tubi
\ No pise los tubos
\ Не наступайте на трубки

DON'T PLACE IN SUNLIGHT



Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil
\ Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung
\ Non esporre direttamente alla luce del sole
\ No lo exponga al sol
\ Избегайте попадания прямых солнечных лучей

REPLACE TIP BETWEEN TREATMENTS



Remplacez l'embout entre les traitements
\ Tauschen Sie die Spitze zwischen den Behandlungen aus
\ Sostituire i puntali tra i trattamenti
\ Reemplace las puntas entre tratamientos
\ Меняйте пластиковые насадки перед каждым приемом

USE ONLY VELOPEX PARTS



Utilisez exclusivement des pièces Velopex
\ Verwenden Sie nur Velopex-Ersatzteile
\ Usare i componenti Velopex
\ Utilice únicamente piezas Velopex
\ Используйте детали Velopex

Uses

USES

(GB)

Preparation of pit and fissure for sealants. Removal of composites for restoration. Cavity preparation. Cleaning, polishing and stain removal. Etching.

ONLY QUALIFIED DENTAL PERSONNEL SHOULD USE THE AQUACARE. GIVE SPECIAL CONSIDERATION TO PATIENTS WITH:

- Respiratory difficulties
- Asthma
- Blocked nasal passages
- A cold
- Restricted sodium diet
- Any medical problem preventing breathing through the nose

Patients suffering from the above must consult their physician before treatment.

UTILISATIONS

(FR)

Préparation des cavités et des fissures pour les scellements. Élimination de composites pour la restauration. Préparation de cavités. Nettoyage, polissage et élimination de taches. Gravure.

SEUL LE PERSONNEL DENTAIRE QUALIFIÉ DOIT UTILISER L'AQUACARE. NOUS RECOMMANDONS UNE PRUDENCE TOUTE PARTICULIÈRE FACE AUX PATIENTS PRÉSENTANT:

- Des difficultés respiratoires
- De l'asthme
- Des voies nasales obstruées
- Un rhume
- Un régime pauvre en sodium
- Tout problème médical empêchant le patient de respirer par le nez

Les patients présentant ce genre de troubles doivent consulter leur médecin avant de recevoir de traitement.

EINSATZMÖGLICHKEITEN

(DE)

Präparation von punktförmigen Vertiefungen und Fissurenversiegelung. Entfernen und Restauration von Komposit. Kavitätenpräparation. Reinigen, Polieren und Zahnbelagsentfernung. Abätzen.

NUR QUALIFIZIERTES ZAHNÄRZTLICHES PERSONAL DARF AQUACARE VERWENDEN. BESONDERE VORSICHT IST BEI PATIENTEN MIT FOLGENDEN KRANKHEITSSYMPTOMEN GEBOTEN:

- Atembeschwerden
- Asthma
- Blockierte Nasenatmung
- Schnupfen
- Eingeschränkte Natriumdiät
- Andere medizinische Probleme, die das Atmen durch die Nase erschweren

Patienten, die an den oben genannten Symptomen leiden, müssen vor der Behandlung ihren Arzt konsultieren.

USI

(IT)

Preparazione di solchi e fessure per sigillatura. Rimozione dei compositi per la ricostruzione. Preparazione della cavità. Pulizia, lucidatura e rimozione di macchie. Incisione.

L'UTILIZZO DI AQUACARE È RISERVATO ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO DENTALE. SI DEVE PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE AI PAZIENTI CHE PRESENTINO:

- Difficoltà respiratorie
- Asma
- Ostruzione della vie nasali
- Raffreddore
- Regime dietetico a regime iposodico
- Qualsiasi altro problema che potrebbe impedire una corretta respirazione

I pazienti affetti dai disturbi indicati nel precedente elenco devono consultare il proprio medico prima di sottoporsi al trattamento.

USOS

(ES)

Preparación de las piezas picadas y fisuras para los selladores. Eliminación de compuestos para restauración. Preparación de la caries. Limpieza, pulido y eliminación de manchas. Grabado.

ÚNICAMENTE EL PERSONAL DENTAL CUALIFICADO DEBERÍA UTILIZAR AQUACARE. PRESTE ESPECIAL ATENCIÓN A PACIENTES CON:

- Problemas respiratorios
- Asma
- Congestión nasal
- Resfriado
- Dieta baja en sodio
- Cualquier otro problema médico que dificulte la respiración del paciente.

Si un paciente sufre alguno de los trastornos anteriores, deberá consultar con su médico antes de someterse a tratamiento.

ПРИМЕНЕНИЕ

(RU)

Диагностика и лечение кариеса, раскрытие и герметизация фиссур, реставрация, снятие зубного налета.

ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ СЛЕДУЕТ УДЕЛЯТЬ ПРИ РАБОТЕ ПРИБОРОМ AQUACARE С ПАЦИЕНТАМИ, КОТОРЫЕ В АНАМНЕЗЕ ИМЕЮТ:

- Заболевания дыхательной системы
- Астму
- Простуду
- Насморк
- Проблемы медицинского характера, которые могут препятствовать дыханию пациента через нос

Пациенты имеющие вышеуказанные проблемы должны проконсультироваться со своим лечащим врачом, прежде чем начать лечение.

Control Symbols

Symboles \ Symbole \ Simboli \ Símbolos \ Обозначение

OFF

Air supply off \ Alimentation en air, arrêt \
Luftzufuhr aus \ Alimentazione dell'aria spenta
(posizione 'off') \ Suministro de aire 'apagado' \
Выключеие

ON

Air supply on \ Alimentation en air, marche \
Luftzufuhr an \ Alimentazione dell'aria accesa
(posizione 'on') \ Suministro de aire 'encendido' \
Включеие. Сжатый воздух



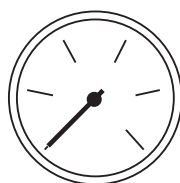
Media volume control \ Réglage du volume
de support \ Steuerung des Medienvolumens
\ Controllo del volume dei supporti \ Control
del volumen de medios \ Регулирование
количество порошка



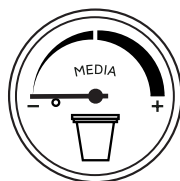
Cutting speed control \ Réglage de la vitesse de
coupe \ Steuerung der Schnittgeschwindigkeit \
Controllo della velocità di taglio \ Control de la
velocidad de corte \ Регулировка давления

AquaSol.

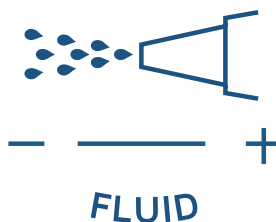
Fluid container \ Récipient de fluide \
Flüssigkeitsbehälter \ Contenitore del fluido
\ Recipiente de fluido \ Контейнер для
жидкости



Pressure gauge \ Manomètre (pression) \
Druckanzeige \ Misurazione della pressione \
Indicador de presión \ манометр



Media gauge \ Manomètre (poudre) \
Pulveranzeige \ Misurazione della polvere \
Indicador de polvo \ манометр порошка



Fluid volume control \ Réglage du volume de
fluide \ Steuerung der Flüssigkeitsmenge \
Controllo del volume del liquido \ Control de
volumen de fluido \ Регулировка подачи
воды

Installing the unit

Installation de l'appareil\Geräteinstallation\Installazione dell'unità\
Instalación de la unidad\Установка оборудования

Connecting the air supply

Connexion de l'alimentation en air\Anschluss der Luftzufuhr\Collegare il generatore
d'aria\Conexión del suministro de aire\Подключите подачу сжатого воздуха

AIR SUPPLY REQUIREMENTS

Clean dry air to ISO 8573 Class 1.4.1. Pressure between 4 bar (58psi) and 7 bar (100psi). Maximum flow rate +70 l/min. 6mm O/D input connection.

CONDITIONS DE LA DISTRIBUTION D'AIR

Air sec propre (ISO 8573 Classe 1.4.1). Pression entre 4 bar (58 psi) et 7 bar (100 psi). Débit maximum du flux +70 l/mn. Dia. ext. de raccord d'entrée 6 mm.

ANFORDERUNGEN AN DIE LUFTZUFUHR

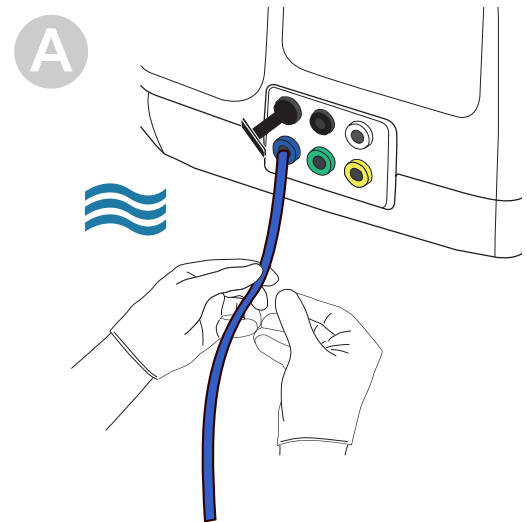
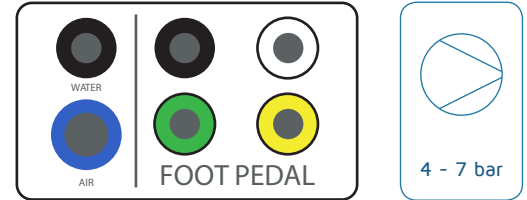
Saubere, trockene Luft nach ISO 8573 Klasse 1.4.1. Druck zwischen 4 bar (58 psi) und 7 bar (100 psi). Maximaler Durchfluss +70 l/min. Anschluss mit 6-mm-Außendurchmesser.

REQUISITI PER L'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA

Aria asciutta e pulita secondo ISO 8573 classe 1.4.1. Pressione tra 4 BAR (58 psi) e 7 BAR (100 psi). Frequenza massima di flusso +70 l/min. Tubo di uscita di 6mm O/D.

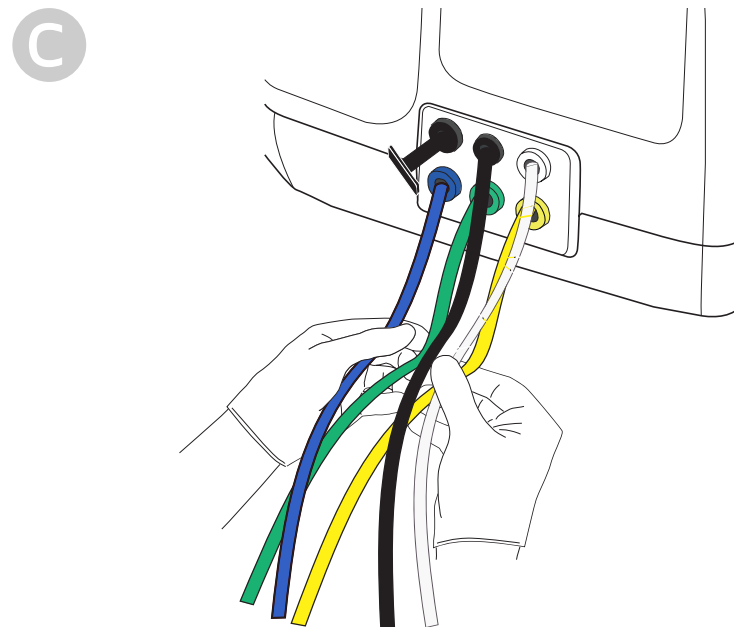
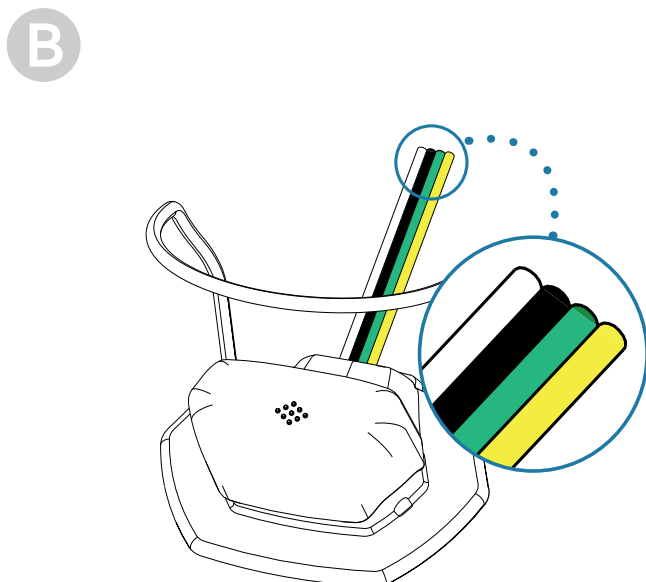
REQUISITOS DEL SUMINISTRO DE AIRE

Aire seco y limpo acorde con la normativa ISO 8573 clase 1.4.1. Presión entre 4 bares (58 psi) y 7 bares (100 psi). Nivel de flujo máximo +70 l/min. Toma de salida directa de 6mm.



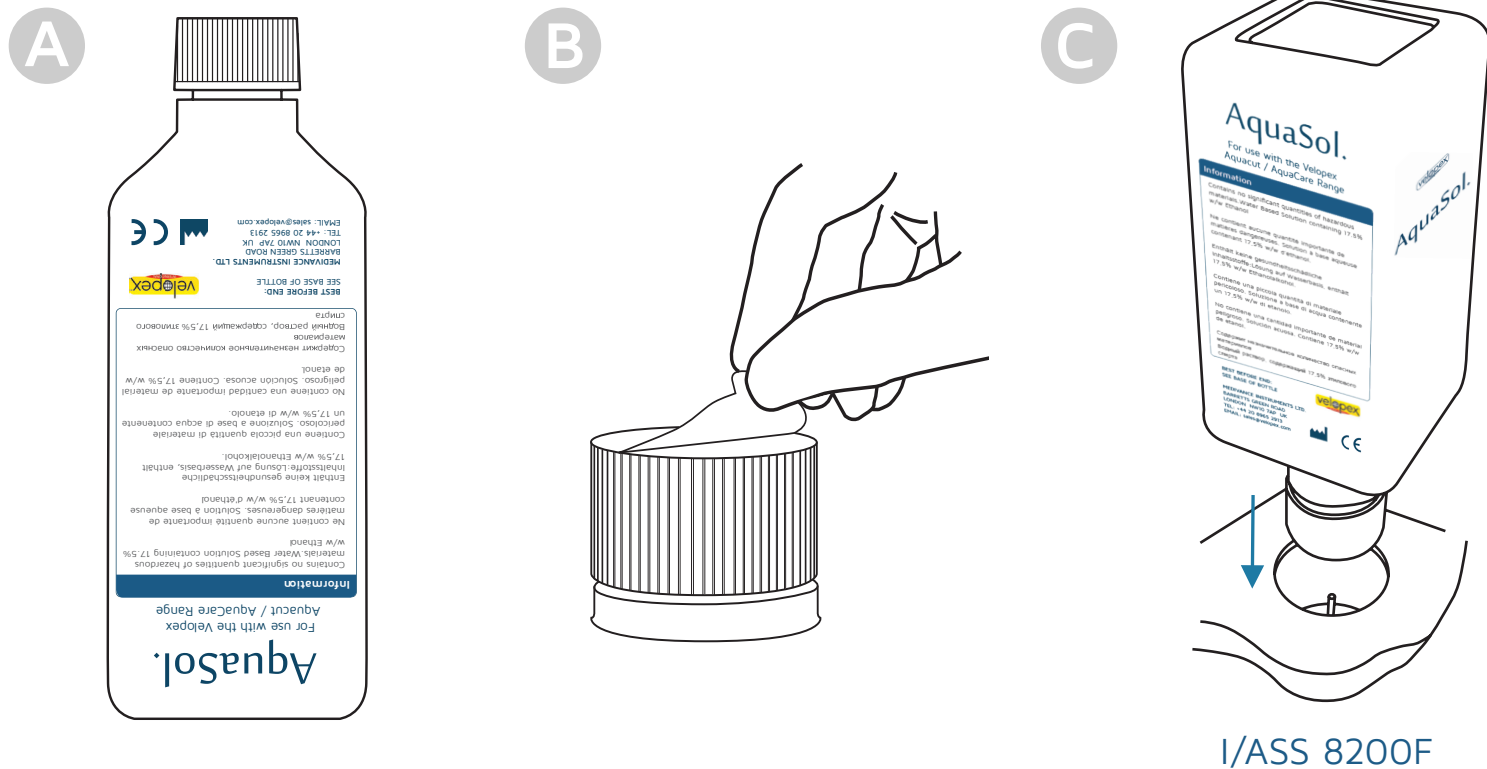
Attaching the foot pedal

Mise en place de la pédale\Anschließen des Fußschalters\Agganciare il pedale\
Colocación del pedal\Подсоедините ножную педаль



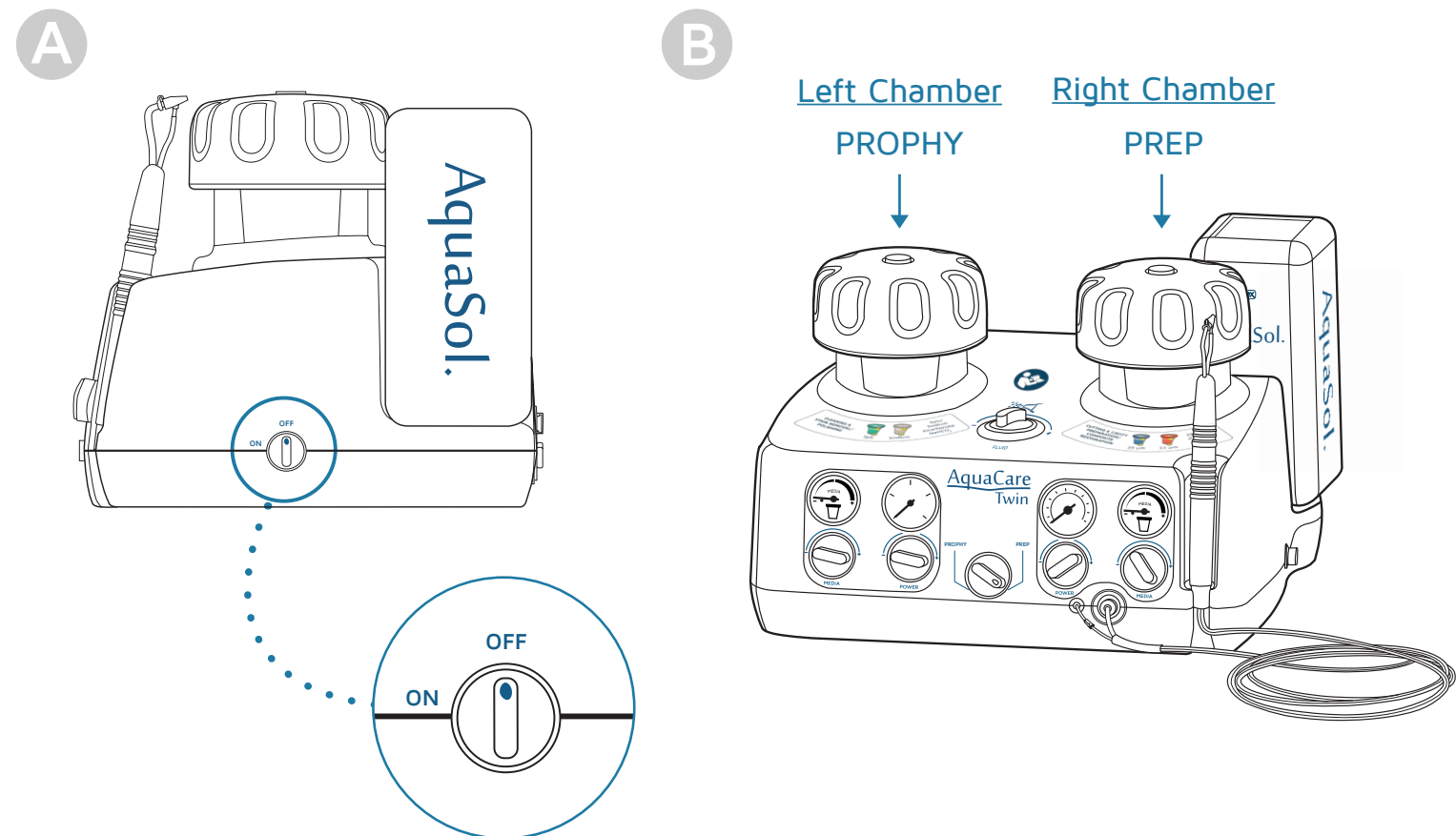
Inserting the fluid container

Introduction du recipient de fluide \ Einsetzen des Flüssigkeitsbehälters \ Inserire il contenitore del fluido \ Colocación del contenedor de fluido \ Вставить контейнер для жидкости



Fitting the powder cartridges

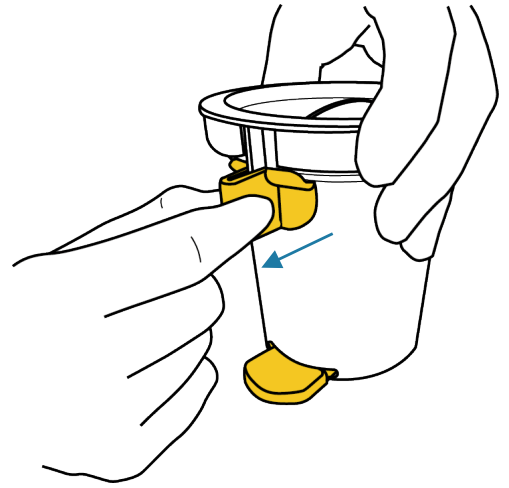
Mise en place les cartouches de poudre \ Montage der Pulverkartuschen \ Sistemare le cartucce di polvere \ Colocación de los cartuchos de polvos \ Вставьте картридж с порошками



C



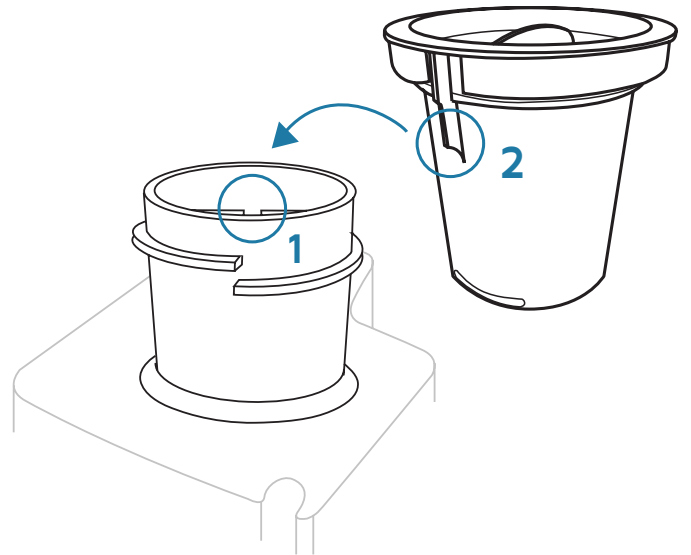
D



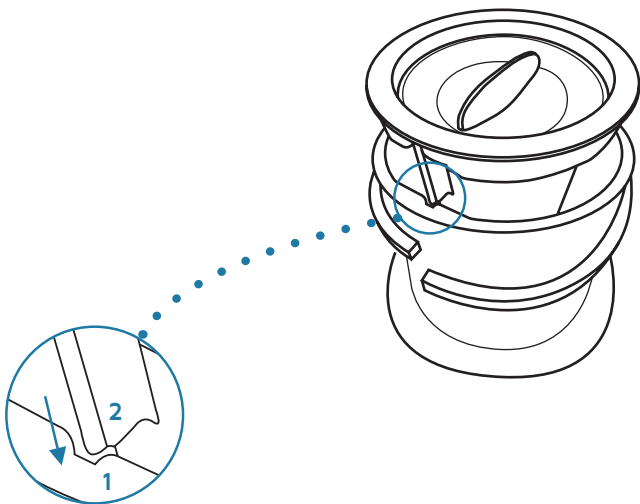
E



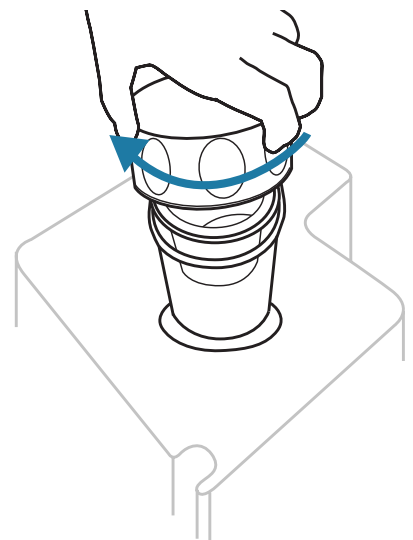
F



G



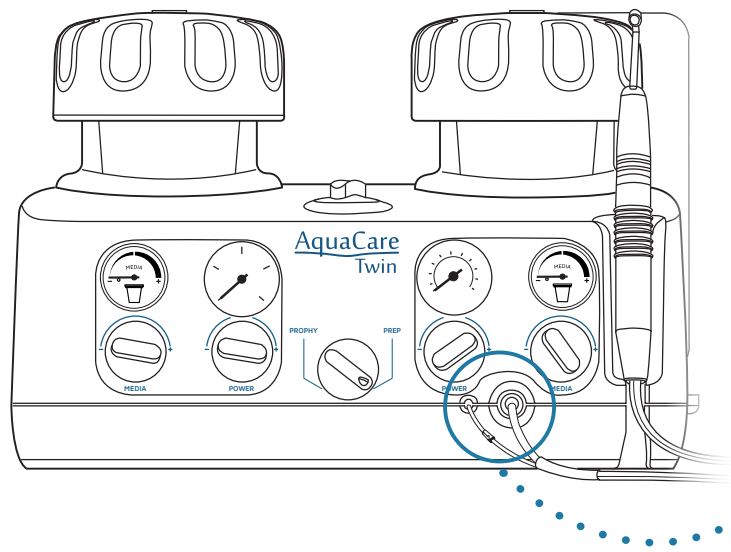
H



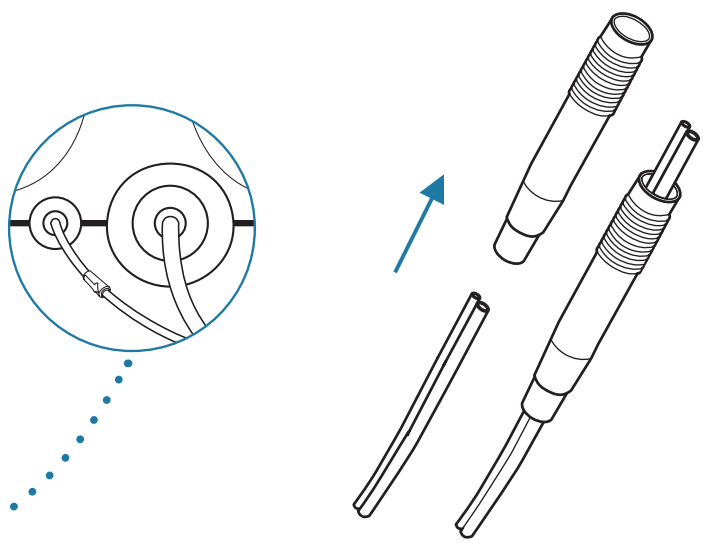
Assembling the handpiece

Montage de la pièce à main\Anschließen des Handstücks\Montaggio del manipolo\Montaje de las piezas manuales\Соберите наконечник

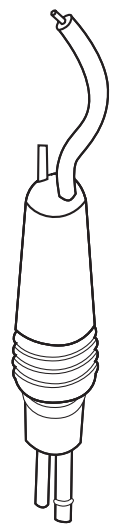
A



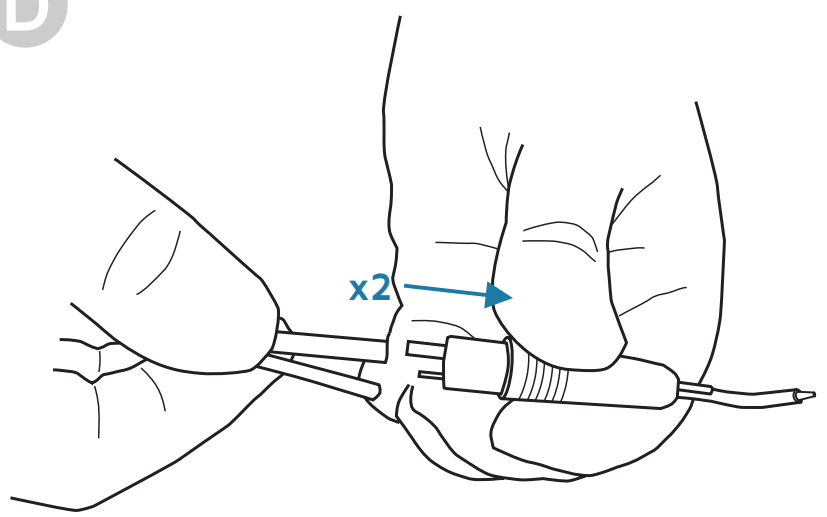
B



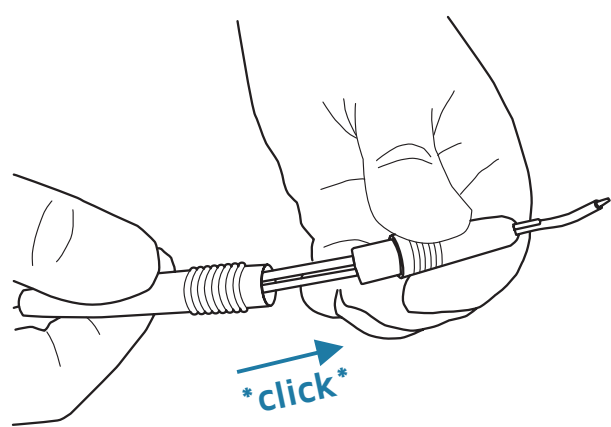
C



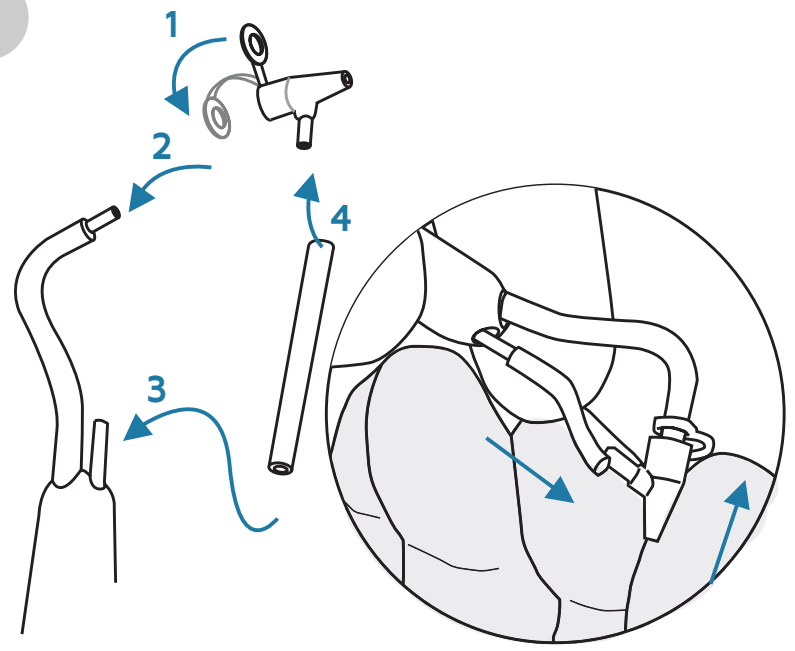
D



E



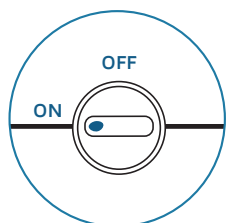
F



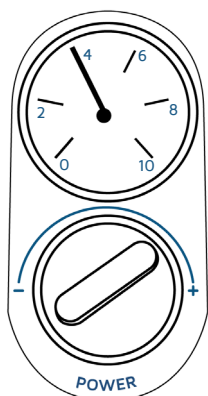
Using the controls

Utilisation des commandes \ Verwenden der Steuerungen \ Utilizzo dei comandi
 \ Uso de los controles \ Использование элементов управления

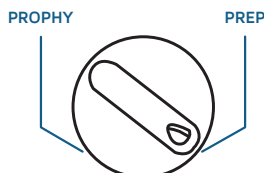
Standard Settings
 Réglages standard
 Standardeinstellungen
 Impostazioni standard
 Configuración estándar
 Стандартные Настройки



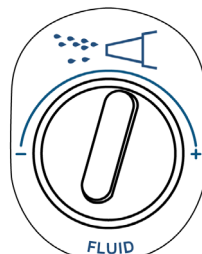
Switch On
 Commutateur sur Marche (On)
 Schalter an
 Accensione
 Encender
 Включить



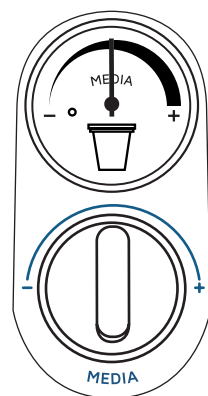
4 Bar
 4 Bars
 4 Bar
 4 Bar
 4 Bares
 Давление, 4 Бар



Treatment selection
 \ Sélecteur de traitement
 \ Behandlung auswahl
 \ Selettore trattamento
 \ selector de tratamiento
 \ Выберите Проф-чистка/
 Препарирование



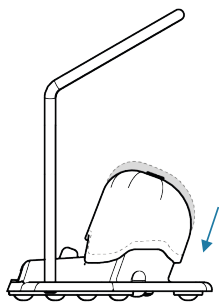
As Required
 Selon les besoins
 Nach Bedarf
 Come richiesto
 Cuando sea necesario
 Как Требуется



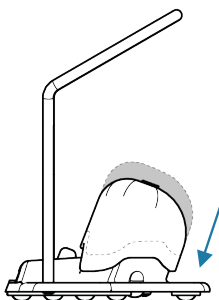
Midway position for
 polishing media & cutting media
 \ Position à la moitié du cadran
 pour polissage & découpage
 \ Stellung in der Mitte für Das
 Polierpulver & Schneidpulvar
 \ Posizione di mezzo per polvere
 lucidatura e polvere taglio
 \ Posición de corte y pulido
 en la mitad
 \ Промежуточное положение для
 полировки и резки

Using the footpedal

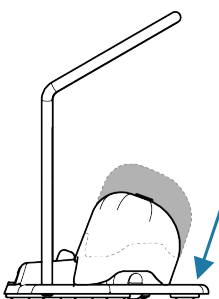
Utilisation de la pédale \ Verwenden des Fußschalters
 \ Utilizzo del pedale \ Uso del pedal \ Положения педали




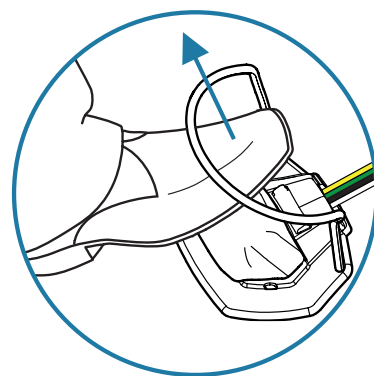
1 =  = **Air**
 Air
 Luft
 Aria
 Aire
 Воздух



2 =  = **Fluid + Air**
 Fluide + Air
 Flüssigkeit + Luft
 Fluido + Aria
 Fluido + Aire
 Жидкость + Воздух



3 =  = **Powder + Fluid + Air**
 Poudre + Fluide + Air
 Pulver + Flüssigkeit + Luft
 Polvere + Fluido + Aria
 Polvo + Fluido + Aire
 Порошок + Жидкость + Воздух

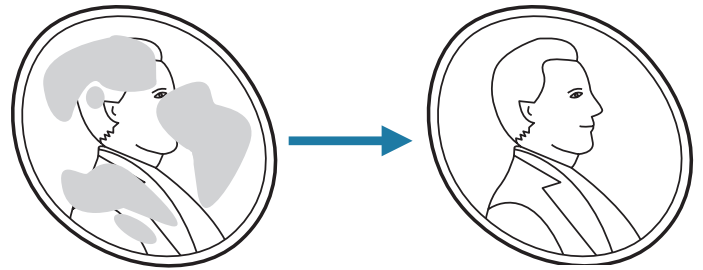
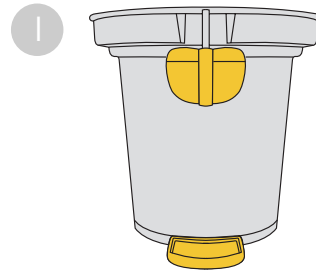
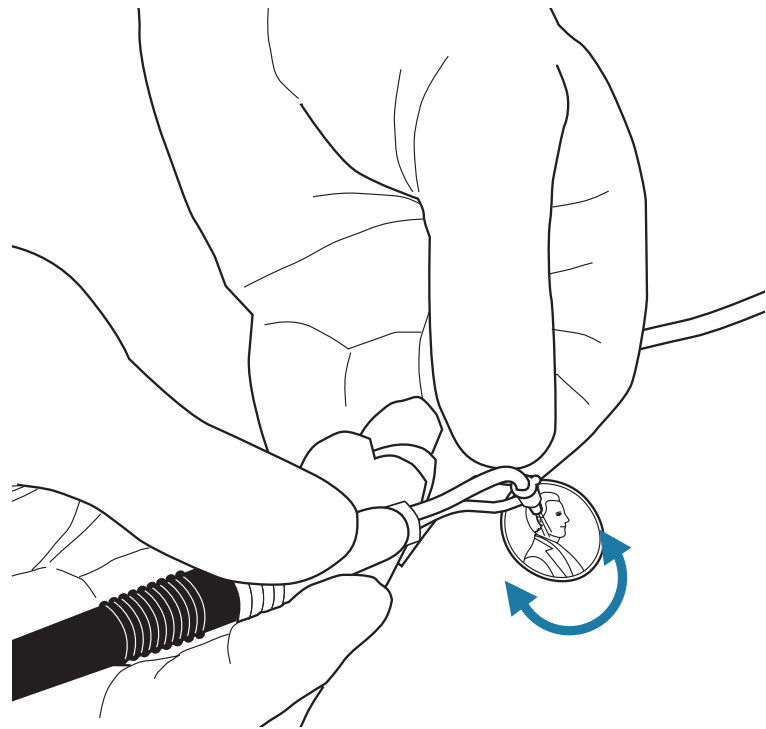


Training

Formation\Test\Formazione\Preparación\Подготовка

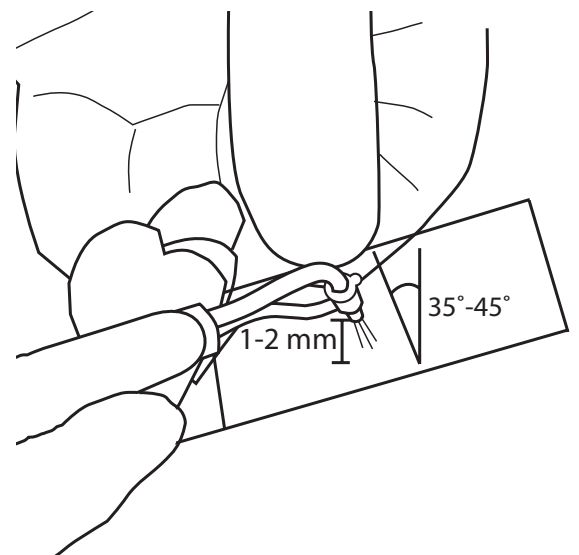
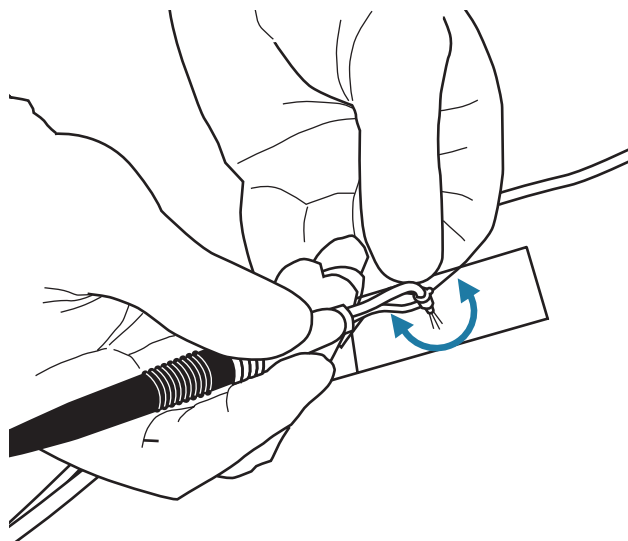
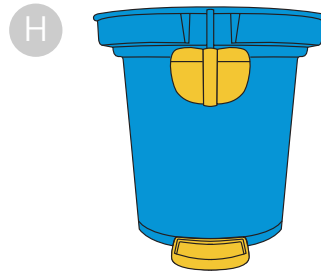
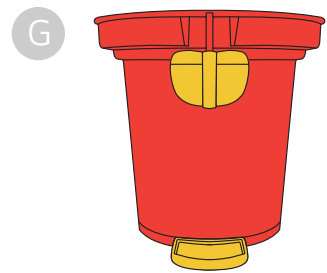
Cleaning

Nettoyage\Reinigen\Pulizia\Limpeza\Чистка



Cutting

Couper\Schneiden\Taglio\Corte\Препарирование



Suggested Treatment Methods

The following treatment suggestions have been prepared with the help of experienced practising dentists. The methods of treatment are advisory, and each dentist will quickly develop their own preferences in terms of powersetting, powder type, media volume, fluid volume, and the angle of the cutting nozzle.

Treatment Tips

The end of the cutting nozzle should be held approximately 1.5mm from the working surface. Avoid holding the nozzle at a right angle to the surface, as this will cause the powder to rebound and blur the view of the area. Angle the cutting tip towards the aspirator and instruct the Dental Assistant to follow the nozzle with the aspirator. The AquaCare operates with low noise, and has no vibration or heat at the cutting tip. Its ability to cut wet or dry gives it a high flexibility of use. Local anaesthetic can be offered to nervous patients, however it is generally not required as air abrasion is painless in most cases. The various treatments use a range of settings. The AquaCare has three dynamic controls which alter the cutting speed/cleaning rate. These are the power setting, the media volume, and the fluid volume. By increasing one setting as you decrease another, you can maintain the same cutting speed/cleaning rate but alter the treatment provided. Use less media and more power to improve viewing of the working area. Use more media and less power for sensitive areas.

Complimentary Cleaning Accessory

The AquaCare Dental Air Abrasion Cabinet offers a simple aid in support of your AquaCare abrasion unit to enable abrasion procedures to be done outside of the mouth. Preparation of dental attachments such as crowns, bridges or brackets can be cleaned and abraded before they are cemented in the mouth.

Preparations Before Treatment

WARNING: All people in the operating area must wear eye protection to BS EN 166 IF 415

WARNING: All people in the operating area except for the patient must wear respiratory masks to EN 149 FFP2S

1. It is recommended that a light coating of petroleum jelly is smeared around the patient's lips to prevent cracking and to retain some of the outflowing abrasive powder.
2. Rubber dam should be used to protect adjacent teeth and soft tissue.
3. Non-metal Matrix strips should be used to protect adjacent teeth during interproximal preparations.
4. A bib should be used to protect the patient's clothes from any out-flow of the material from the mouth during the course of a treatment.
5. Use a high-speed intra-oral aspirator, preferably with a flared tip.
6. An extra-oral evacuator can also be used with the extraction cone sited below the patient's chin.
7. IMPORTANT: To avoid unnecessary damage, when switching from Aluminium Oxide to Sodium Bicarbonate you must purge the powder.
8. It is recommended that AquaCare Cleaning/Cutting Fluid AquaSol is used with the AquaCare Fluid System. The 500ml bottle supplied with the machine should be discarded when empty and replaced. The fluid can be used with all recommended treatments using this instrument.

Méthodes De Traitement Proposées Pour Aquacare

Les méthodes de traitement suivantes ont été préparées avec l'aide de dentistes professionnels expérimentés. Ce ne sont que des suggestions, car chaque dentiste appliquera rapidement ses préférences en termes de réglage de puissance, type de poudre, volumes de support et de fluide, et angle de coupe de la buse.

Embouts

L'embout de la buse de coupe doit être maintenu à une distance d'environ 1,5 mm de la surface de travail. Évitez de tenir la buse de coupe à angle droit par rapport à la surface de travail car les particules abrasives brouilleraient la vue de la zone de travail. L'angle de l'embout doit être dirigé vers l'aspirateur et l'assistant dentaire doit aligner la buse avec l'aspirateur. L'AquaCare est peu bruyant et ne provoque ni vibrations ni échauffement. Sa faculté de coupe à sec et hydrique augmente sa souplesse d'emploi. Il n'est pas nécessaire normalement d'appliquer une anesthésie locale (sauf chez les sujets anxieux) car la micro-abrasion est indolore la plupart du temps.

Les réglages varient selon les traitements. L'AquaCare comprend trois commandes dynamiques pour modifier la vitesse de coupe/le débit de nettoyage et régler ainsi la puissance, le volume de support et le volume de fluide. En augmentant un réglage pendant qu'un autre est réduit, il est possible de maintenir la même vitesse de coupe/débit de nettoyage tout en modifiant le traitement. Utilisez moins de support et plus de puissance pour améliorer la vision de la zone de travail. Utilisez plus de support et moins de puissance dans les zones sensibles.

Accessoire De Nettoyage Gratuit

Le boîtier de confinement étend l'usage de votre appareil d'abrasion AquaCare vers la réalisation de protocoles d'abrasion en dehors de la bouche. Il permet le nettoyage ou le sablage des pièces prothétiques comme les couronnes, les brackets ou les bridges avant d'être introduites en bouche.

Préparations Avant Un Traitement De L'aquacare

AVERTISSEMENT : tout le personnel présent dans la zone de travail doit porter une protection oculaire selon BS EN 166 IF 415

AVERTISSEMENT : tout le personnel présent dans la zone de travail, à l'exception du patient, doit porter un masque respiratoire selon EN 149 FFP2S

1. Il est conseillé d'étaler une légère couche de vaseline sur les lèvres du patient avant d'éviter les gerçures et de fixer un peu du débit sortant de poudre abrasive.
2. Des digues doivent être posées pour protéger les dents et le tissu mou adjacents.
3. Des bandes de matrice devraient être utilisées pour protéger les dents adjacentes lors des préparations interproximales.
4. Les vêtements des patients doivent être protégés de tout débit de produits sortant de la bouche en cours de traitement.
5. Utilisez un aspirateur buccal à grande vitesse de préférence muni d'un embout évasé.
6. Vous pouvez également utiliser un aspirateur chirurgical en plaçant le cône d'extraction sous le menton du patient.
7. Important : lorsque l'on passe d'une chambre d'oxyde d'alumine (pour la coupe) à celle de bicarbonate de sodium (pour le polissage), il est important d'éliminer tout résidu de poudre abrasive des conduites d'air.
8. Utilisez de préférence du fluide de nettoyage/coupe AquaSol dans le système hydrique AquaCare. Lorsque le récipient de 500 ml fourni avec la machine est vide, il doit être remplacé. Le fluide peut être employé pour tous les traitements pour lesquels il est conseillé d'utiliser cet instrument.

Métodos Indicados De Tratamiento De Aquacare

Las siguientes indicaciones de tratamiento se han elaborado con la ayuda de dentistas con mucha experiencia. Se trata de recomendaciones que cada dentista puede aplicar según sus preferencias en cuanto al ajuste de energía, tipo de energía, volumen de medios, volumen de fluido y ángulo de la boquilla de corte.

Consejos

Adviértase que la punta de la boquilla de corte debe mantenerse a una distancia aproximada de 1,5 mm de la superficie en la que se va a trabajar. Asimismo, evite sujetar la boquilla de corte directamente en perpendicular a la zona que se va a trabajar, dado que esto provocaría que las partículas de polvo dificulten la visión de la superficie de trabajo y reduzcan la eficacia del corte. Sitúe la punta de corte en ángulo hacia el aspirador y pídale a su asistente que siga la punta de AquaCare con el aspirador. Cabe destacar el bajo nivel de ruido y la ausencia de vibración y de calor. Su capacidad para cortar en seco y en mojado aumenta aún más su flexibilidad de uso. Por lo general, no es necesaria anestesia local, ya que la abrasión fluida es indolora en la mayoría de los casos. De todas formas, aunque se puede ofrecer anestesia a los pacientes nerviosos.

Los diversos tratamientos utilizan una gran variedad de ajustes. AquaCare tiene tres controles dinámicos que modifican la velocidad de corte/nivel de limpieza: el ajuste de energía, el volumen de medios y el volumen de fluido. Al incrementar uno reduce otro; puede mantener la velocidad de corte o nivel de limpieza pero modificará el tipo de tratamiento. Con menos medios y más potencia aumenta la visión de la superficie de trabajo. Con más medios y menos potencia se consigue un tratamiento ideal para las zonas sensibles.

Accesorio De Limpieza Gratuitos

El gabinete para polvo de abrasión fluida es un complemento para la unidad AquaCare que permite realizar el procedimiento de abrasión fluida fuera de la boca del paciente. Preparación de accesorios dentales tales como coronas, puentes o aparatos dentales pueden ser limpiados antes de estar adheridos a la boca.

Preparaciones Previas Al Tratamiento

ADVERTENCIA: Antes de utilizar AquaCare, la persona que maneje el sistema, los asistentes, el paciente y cualquier otra persona que se encuentre en la sala deberán llevar gafas protectoras según la normativa BS EN 166 IF 415 y, a excepción del paciente, deberán utilizar mascarillas acordes con la normativa EN 149 FFP2S.

1. Se recomienda aplicar una ligera capa de vaselina en los labios del paciente para evitar grietas y retener partículas del flujo de polvo abrasivo.
2. Se debe emplear un dique de goma para proteger las piezas dentales y el tejido blando adyacente.
3. Se deben emplear bandas de matriz no metálicas para proteger las piezas dentales adyacentes en preparaciones interproximales.
4. Se debe emplear un babero para proteger la ropa del paciente de los residuos que puedan salir de la boca durante el tratamiento.
5. Se debe utilizar un aspirador intraoral de alta velocidad, preferiblemente con punta acampanada.
6. También se puede emplear un extractor extraoral con el cono de extracción situado bajo la barbilla del paciente.
7. **IMPORTANTE:** para evitar daños innecesario, al cambiar de la cámara de óxido de aluminio (para el corte) a la de bicarbonato sódico, es importante limpiar las vías de aire de cualquier residuo de polvo.
8. Se recomienda utilizar el fluido de limpieza/corte AquaSol de AquaCare en el sistema de fluido AquaCare. Las botellas de 500 ml suministradas con el aparato deberán desecharse cuando estén vacías y sustituirse por otras. El fluido se puede utilizar en todos los tratamientos recomendados en los que se utilice este instrumento.

Metodi Di Trattamento Consigliati Per Aquacare

I seguenti consigli di trattamento sono stati redatti con l'aiuto di dentisti esperti. I metodi di trattamento sono consultivi, e ciascun dentista svilupperà presto proprie preferenze in termini di impostazione della potenza, tipo di polvere, volume dei supporti, volume del liquido e angolo dell'ugello da taglio.

Consigli Per Il Trattamento

Il puntale dell'ugello da taglio deve essere tenuto approssimativamente a 1,5 mm di distanza dalla superficie del dente. Evitare inoltre di tenere l'ugello da taglio allineato perpendicolarmente alla superficie del dente, poiché la polvere potrebbe causare l'offuscamento dell'area di lavoro e la riduzione dell'efficacia del taglio. Indirizzare l'ugello da taglio verso l'aspiratore. Chiedere all'assistente di seguire l'ugello di AquaCare con l'aspiratore. AquaCare è uno strumento apprezzato sia dai dentisti che dai pazienti per la silenziosità e l'assenza di vibrazioni e di calore. La sua abilità abrasiva su superfici sia umide che asciutte aumenta la flessibilità d'utilizzo. Di solito non è necessario ricorrere all'anestesia locale sul paziente, poiché nella maggior parte dei casi l'abrasione è abbastanza indolore. In ogni caso è sempre consigliabile offrire dell'anestetico ai pazienti agitati. I vari trattamenti utilizzano una serie di impostazioni. AquaCare dispone di tre comandi dinamici in grado di modificare la velocità di taglio/il tasso di pulizia che sono: impostazione della potenza, volume dei supporti e volume del liquido. Aumentando un'impostazione mentre se ne riduce l'altra, è possibile mantenere la stessa velocità di taglio/tasso di pulizia ma si modifica il trattamento fornito. Utilizzare meno supporti e più potenza per migliorare la visualizzazione dell'area di lavoro. Utilizzare più supporto e meno potenza nelle aree sensibili.

Accessorio Di Pulizia Gratis

Il sistema di abrasione dentale ad aria AquaCare funge da semplice ausilio a supporto dell'unità di abrasione AquaCare e consente di eseguire procedure di abrasione al di fuori della bocca. Attacchi dentali quali corone, ponti o bracket possono essere puliti e abrasi prima di essere cementati in bocca.

Preparazione Al Trattamento

AVVERTENZA: Tutte le persone presenti nell'area di lavoro devono indossare la protezione agli occhi conformi a BS EN 166 IF 415

AVVERTENZA: Tutte le persone presenti nell'area di lavoro, ad eccezione del paziente, devono indossare mascherine respiratorie conformi a EN 149 FFP2S.

1. Si raccomanda di ungere le labbra del paziente con un sottile strato di petrolato per evitare l'insorgere di screpolature e l'attrazione dell'efflusso di polvere abrasiva.
2. Utilizzare una diga di gomma per proteggere i denti adiacenti a quello trattato e il tessuto molle.
3. Utilizzare matrici metalliche per proteggere i denti adiacenti durante la preparazione dell'area interproximale.
4. Utilizzare un bavaglio per proteggere gli abiti del paziente dall'eventuale efflusso di materiale che potrebbe fuoriuscire dalla bocca dello stesso durante il trattamento.
5. Utilizzare un aspiratore ad alta velocità, preferibilmente dotato di beccuccio svasato.
6. Può essere utilizzato anche un evacuatore extra-orale con cono di estrazione localizzato sotto il mento del paziente.
7. **IMPORTANTE:** Quando si passa dall'ossido d'alluminio al bicarbonato di sodio, è importante liberare i tubi d'aria da qualsiasi eventuale residuo di polvere.
8. Deve essere utilizzato solamente il sistema fluido detergente/ da taglio AquaCare nel sistema dei fluidi di AquaCare. Il flacone da 500 ml fornito insieme all'apparecchiatura deve essere scartato dopo l'utilizzo. Il fluido può essere utilizzato in tutti i trattamenti consigliati.

Vorgeschlagene Behandlungsmethoden

Die folgenden Behandlungsvorschläge wurden mit Hilfe von erfahrenen praktizierenden Zahnärzten erstellt. Die Behandlungsmethoden stellen eine Beratung dar, und jeder Zahnarzt wird schnell seine individuellen Präferenzen bezüglich Leistungseinstellung, Pulverart, Medienvolumen, Flüssigkeitsvolumen und des Winkels der Schneiddüse entwickeln.

Behandlungstipps

Das Ende der Schneiddüse sollte etwa 1,5 mm von der Arbeitsfläche entfernt gehalten werden. Vermeiden Sie es, die Düse in einem rechten Winkel zur Oberfläche zu halten, da sonst das Pulver aufwirbelt und die Sicht auf den Arbeitsbereich getrübt wird. Richten Sie die Schneidspitze in Richtung des Absaugegerätes und weisen Sie den Zahnarztshelfer an, mit dem Absaugegerät der Düse zu folgen. AquaCare arbeitet geräuscharm und zeigt an der Schneidspitze keinerlei Vibrationen oder Wärmeentwicklung. Seine Fähigkeit, nass und trocken zu schneiden, verleiht dem Gerät eine hohe Anwendungsflexibilität.

Ein Lokalanästhetikum kann bei nervösen Patienten verabreicht werden, jedoch ist dies in der Regel nicht erforderlich, da Air-Abrasion in den meisten Fällen schmerzfrei ist. Die verschiedenen Behandlungsmethoden wenden eine Reihe von Einstellungen an.

AquaCare hat drei dynamische Steuerelemente, mit denen die Schnittgeschwindigkeit/Reinigungsrate geändert werden können. Diese Steuerelemente sind die Leistungseinstellung, das Medienvolumen und das Flüssigkeitsvolumen. Wenn Sie einen Einstellungswert erhöhen und einen anderen verringern, können Sie die gleiche Schnittgeschwindigkeit/Reinigungsrate aufrecht erhalten, aber auch gleichzeitig die vorgesehene Behandlung verändern. Verwenden Sie weniger Medien und mehr Leistung, um die Sicht auf den Arbeitsbereich zu verbessern. Verwenden Sie mehr Medien und weniger Energie für sensible Bereiche.

Kostenloses Reinigungszubehör

Das Velopex-Dental-Air-Abrasion-Gehäuse bietet eine einfache Hilfe zur Unterstützung Ihrer AquaCare-Abrasion-Einheit, um Abtragsverfahren außerhalb des Mundes zu ermöglichen. Die Präparation von zahntechnischen Attachment-Systemen wie Kronen, Brücken oder Klammern können gereinigt und abgeschliffen werden, bevor sie in den Mund eingesetzt werden.

Vorbereitungen vor der Behandlung

WARNUNG: Alle Personen, die sich im Betriebsbereich aufhalten, müssen eine Schutzbrille gemäß BS EN 166 IF 415 tragen

ACHTUNG: Alle Personen, die sich im Betriebsbereich aufhalten, müssen, mit Ausnahme des Patienten, Atemschutzmasken gemäß EN 149 FFP2S tragen

1. Es wird empfohlen, im Lippenbereich des Patienten Rohvaseline aufzutragen, um ein Reißen der Haut zu vermeiden und das Eindringen von Abrasionspulver-Partikeln zu verhindern.
2. Die Verwendung von Kofferdam wird zum Schutz angrenzender Zähne und des Weichteilgewebes empfohlen.
3. Nichtmetallische Matrixbänder sollten verwendet werden, um angrenzende Zähne bei der Interproximalpräparation zu schützen.
4. Es wird empfohlen, die Kleidung des Patienten abzudecken, um ein Verschmutzen vor austretenden Partikeln aus dem Mund während der Behandlung zu vermeiden.
5. Verwenden Sie einen intraoralen Hochleistungsabsauger, vorzugsweise mit einer erweiterten Düse.
6. Es kann ebenso ein extraorales Absaugegerät mit einem Extraktionskonus, der sich unterhalb des Kinns des Patienten befindet, verwendet werden.
7. **WICHTIG:** Um unnötige Schäden zu vermeiden, müssen Sie beim Wechseln der Dosierkammern von Aluminiumoxid zu Natriumbikarbonat das Pulver reinigen.
8. Es wird empfohlen, AquaCare-Reinigungs-/Schneidöl AquaSol mit dem AquaCare-Fluid-System zu verwenden. Die mitgelieferte 500-ml-Flasche sollte nach der Entleerung entsorgt und durch eine neue ersetzt werden. Die Flüssigkeit kann für alle empfohlenen Behandlungen mit diesem Gerät verwendet werden.

Лечебные И Профилактические Процедуры

Гигиеническая Чистка/Снятие Зубных Отложений

Установки: Прошок - Сода Бикарбонат (прозрачный картридж).
Наконечник-0.6мм или 0.8мм.Скорость-от А до В.Объем порошка-1-3(для начала)
С AquaCare профессиональная гигиеническая чистка становится простой и быстрой. AquaCare легко удаляет пигментированный налет от курения и/или кофе. Мелкие частицы Бикарбоната Соды проникают в микротрещины на поверхности зуба и с легкостью удаляют налет без дискомфорта для пациента.

Описанные выше установки позволяют Вам создать абразивный поток высокой скорости и средней плотности. Такой поток позволит Вам, не повреждая эмаль, эффективно удалить зубной налет.

Сопло наконечника следует держать на расстоянии около 4мм под углом 45 градусов. Отдалив сопло от поверхности зуба, Вы замедлите удаление налета. Медленно перемещайте наконечник над поверхностью зуба.

Наиболее эффективное снятие зубного налета производится короткими легкими движениями, напоминающими движения кисти для рисования. Со временем стоматолог приобретет необходимый опыт и проведение процедуры чистки станет таим же быстрым, как при применении привычных инструментов.

Препарирование Фиссурного Кариеса

Установки: Порошок - Оксид Алюминия 29 мкр (синий картридж).
Наконечник - 0.5мм или 0.6мм Скорость – 2 -3.5. Объем порошка – 1. (для начала)
Лечение фиссурного кариеса с AquaCare.

Держите сопло наконечника на расстоянии около 2мм от поверхности зуба, направляя абразивный поток на пораженные кариесом ткани. Перемещайте сопло короткими штрихами, пока не удалите все инфицированные ткани.

Удобство данного метода заключается в скорости удаления пораженных тканей и минимальной потере здоровых тканей зуба.

Препарированная и высушенная поверхность уже готова к нанесению реставрационных материалов. При проведении этой процедуры нет необходимости в применении анестетиков.

ВНИМАНИЕ: При наличии в полости размягченного дентина, возможно придется использовать бор или Бикарбонат Соды (установки как при чистке). Влажные размягченные ткани более эластичны и хуже поддаются воздействию водной абразии.

ВНИМАНИЕ: Периодически прерывайте процесс для визуального осмотра поверхности зуба.

Препарирование Кариозных Полостей

Установки:Порошок - Оксид Алюминия 53 мкр (красный картридж).
Наконечник-0.6мм или 0.8мм Скорость- В или С. Объем порошка -от 2 до 4(для начала)

Процедура препарирования кариозной полости при помощи AquaCare зависит от размера полости или объема и характера пораженных тканей.

При препарировании малых полостей следует держать сопло наконечника на расстоянии 2-3мм от поверхности зуба под углом 35-45 градусов.

Медленными круговыми движениями удаляйте пораженную ткань, пока не откроете здоровую. Теперь зуб готов к пломбированию.

Для больших полостей используйте AquaCare в сочетании с бормашиной, т. к. техника водной абразии обеспечивает консервативное препарирование полостей на рабочих поверхностях диаметром менее 2мм. Для лучшей адгезии пломбировочных материалов завершите процедуру применением AquaCare. **ВНИМАНИЕ:** Водная абразия не применяется для формирования полостей под амальгамные реставрации, в этом случае лучше использовать бормашину.

Удаление Композитных Реставраций

Установки: Порошок - Оксид алюминия 53 мкр (красный картридж).

Наконечник - 0.6мм или 0.8мм Скорость – 3.5- 5.5 или 5.5- 7.

Объем порошка - от 2 до 4. (для начала)

AquaCare – отличное средство для удаления старых композитных реставраций.

Держите сопло наконечника на расстоянии около 2мм от поверхности зуба под углом 45 градусов. Медленными круговыми движениями удалите композитную реставрацию и пораженные ткани под ней.

Теперь зуб готов к дальнейшим реставрационным процедурам. Следуйте инструкции производителя Ваших композитов, чтобы выяснить есть ли необходимость в химическом протравливании.

Подготовка Поверхности Под Ортодонтические Брекеты

Установки: Порошок - Оксид Алюминия 29/53 мкр (синий/красный картридж).

Наконечник - 0.6мм или 0.8мм Скорость – 5.5- 7. Объем порошка - 1.(для начала)

Вы можете «протравить» участок эмали зуба перед наклеиванием ортодонтических брекетов.

Держите сопло наконечника на расстоянии 2мм от поверхности зуба над участком, куда будет наклеиваться брекет. Т. о. Вы получите поверхность обработанную методом «сухого травления», готовую к наклеиванию брекета, а кроме того существенно сократите риск заражения слюны, т. к. Оксид Алюминия подсушивает прилежащие слизистые оболочки.

Такая же техника может использоваться и для чистки ортодонтических брекетов.

Подготовка К Лечению

Раббердама должны быть использованы для защиты соседних зубов и мягких тканей.

Используйте высокоскоростной интраоральных аспиратор, предпочтительно с расширяющимся кончиком.

AquaCare

Dental Air Abrasion & Polishing Unit

Recommended Accessories

WARNING: All replacement parts and consumables must be sourced from Velopex to ensure correct and safe functioning of the AquaCare.

Description

Part No

Equipment

Breathing air filter unit
6mm Input Air Hose

I/FIT 8200F
I/ASS 8016F

Consumables

ProSylc cleaning/polishing/desensitising bio-active powder, Pack of 4	I/PDR 0034F
ProClean cleaning/polishing sodium bicarbonate, Pack of 4	I/PDR 8014F
ProCut Fine cutting powder 29 micron aluminium oxide, Pack of 4	I/PDR 8025F
ProCut+ Coarse cutting powder 53 micron aluminium oxide, Pack of 4	I/PDR 8024F
Glass Slides (for cutting practice), Pack of 5	I/MIC 0010F
Feedlines and Tips, Pack of 50	I/ASS 8007F
Handpiece Handles, Pack of 5	I/ASS 8024F
Handpiece Tube Removal Tool	I/ASS 8625F
Handpiece - 0.4mm Green	I/ASS 8189F
Handpiece - 0.6mm Silver	I/ASS 8191F
Handpiece - 0.8mm Gold	I/ASS 8192F
500 ml Cutting Fluid Bottle (AquaSol)	I/ASS 8200F
500 ml Bottle (Empty)	I/ASS 8201F
Nozzle Cleaning Wire	I/ASS 8073F
Nozzle Wash Syringe, Pack of 2	I/ASS 8025F

Spare Parts

Storage Tank and Lid	I/ASS 8193F
Dosing Chamber Lid	I/ASS 8003F
Powder Storage Pot	I/ASS 8193F
Twin Tube (with check valve)	I/ASS 8020F
Check Valve, Pack of 2	I/ASS 8004F
Foot Pedal Assembly	I/ASS 8153F
Dosing Chamber Starfish Seal	I/FIT 0012F

Complimentary Accessories

Velopex Patient Treatment Centre	I/ASS 0045F
Velopex Dental Air Abrasion Cabinet	I/MAC 6200F



www.velopex.com

